

SAISON
culturelle
PLAN-LES-OUATES

THÉÂTRE
CONCERTS
JEUNE PUBLIC
HUMOUR

ENSCENE

PLAN - LES - OUATES

SOMMAIRE



ORGANISATION	04
ÉDITORIAL	05
GÉOLOGIE D'UNE FABLE	07
HISTOIRE DU SOLDAT	09
W. FEMMES SCULPTÉES	11
CARROUSEL	13
MARINA ROLLMAN	15
UN MOUTON DANS MON PULL	17
TERMINUS	19
MARC DONNET-MONAY & YANN LAMBIEL	21
APRÈS L'HIVER	23
IL NE FAUT PAS DÉRANGER LES ANGES	25

LEYLA MCCALLA	27
LE CABARET DES RÉALITÉS	29
GAËTAN	31
JE SUIS LA BÊTE	33
BONGA	35
BILLETTERIE	36
TARIFS	37
INFOS PRATIQUES	38
ABONNEMENTS	39
ACCÈS	41
AUTRES MANIFESTATIONS	42

ORGANISATION

Service culturel de Plan-les-Ouates

Route des Chevaliers-de-Malte 5

Boîte postale 17

CH – 1228 Plan-les-Ouates

T + 41 (0) 22 884 64 60, F + 41 (0) 22 884 64 69

Courriel: culture@plan-les-ouates.ch

Site: www.plan-les-ouates.ch/culture

Direction artistique et programmation: Pascal Mabut

Direction administrative: Tamara Dacuña

Coordination générale et logistique: Sophie Recollin-Bellon

Promotion, presse, diffusion et billetterie: Caroline Buisson

Secrétariat: Anne-Catherine Rebetez

Graphisme, agence de communication: Transphère SA

Direction technique: TMS

Intendance: Pacco Villar, Romain Fritz

Billetterie sur place: Jean-Claude Matthey

Restauration: Ptit Déj au lit et Café julienne

Coresponsables du service culturel de Plan-les-Ouates:

Tamara Dacuña et Pascal Mabut

Conseiller administratif délégué à la culture: Xavier Magnin

Nos hôtels partenaires:



Logo FSC

ÉDITORIAL

Soyez les bienvenus à Plan-les-Quates pour y découvrir une Saison culturelle pleine d'humour, de nouveaux talents et d'artistes de notre région.

Nous sommes heureux de vous proposer une programmation diversifiée, en constante évolution pour vous permettre de varier les plaisirs.

Sans conteste, cette saison est marquée par l'ancrage régional puisque nous avons l'avantage de proposer de jeunes et talentueux artistes établis sur notre commune ou à proximité. Pour des créations parfois inédites que l'on se tarde de découvrir.

Les plus jeunes sont toujours à l'honneur, les collaborations avec La Bâtie-Festival de Genève et le festival Antigal également. Et cette année nous avons quelques belles surprises... participatives voire immersives, je ne vous en dis pas plus!

L'accès et la promotion de la culture restant notre priorité, profitez pleinement de notre programmation, ne boudez pas votre plaisir. Abonnez-vous! A Plan-les-Quates, vous êtes sûrs de faire le bon choix!

Xavier Magnin, *Conseiller Administratif délégué à la culture*

Cette nouvelle Saison est basée sur une envie forte: réunir des productions théâtrales et musicales selon les opportunités et les inspirations. De fait, des auteurs emblématiques tels que Charles Ferdinand Ramuz et Georges Feydeau côtoieront des musiciens exceptionnels comme Leyla McCalla et l'Angolais Bonga. Un beau désordre en apparence, certes, mais assumé. Chaque spectacle apporte une touche savoureuse à cette programmation pour créer un met délectable! Résultat: un éclectisme raisonné de quinze rencontres artistiques diverses et variées qui satisfera tous les publics.

Un dernier mot sur le jeune public, qui tient une place privilégiée dans cette Saison. Dès le premier spectacle, les enfants (et les adultes) seront plongés dans le merveilleux avec «La Géologie d'une fable», du collectif Kahraba. Le Théâtre l'Articule, compagnie genevoise, reviendra avec sa nouvelle création «Après l'hiver», et la chenille deviendra papillon sous nos yeux ébahis... Une belle expérience vous attend!

Pascal Mabut, *Coresponsable du service culturel*



GÉOLOGIE D'UNE FABLE

COLLECTIF KAHRABA

Ici, conte, danse et manipulation de matière et de son s'emmêlent. L'élément central de cette création est l'argile: par couches, par plaques, par tas, par blocs, en bas-reliefs, modelée en direct, donnant vie aux figures et aux espaces. C'est à partir de cette matière première que les deux interprètes remontent la généalogie de nos fables et de leurs origines.

On sait que, pour écrire leurs fables, La Fontaine et Marie de France se sont inspirés d'Ésope, qui s'est lui-même nourrit des fables persanes. Celles-ci arrivent très certainement d'Inde, et ainsi de suite, depuis la dérive des continents sans doute et probablement même avant que la parole soit si élaborée. La première histoire a peut-être été simplement modelée dans l'argile.

Les personnages et l'univers sonore tissent un voyage à travers les cultures, le temps, l'espace et l'imaginaire, à la découverte d'un héritage commun qui ne connaît pas de frontières.

Le **Collectif Kahraba** est un réseau d'artistes qui s'est progressivement créé avec la nécessité de partager des outils de travail, de nourrir des pratiques artistiques communes, et d'aller à la rencontre de publics de tous bords, toutes communautés confondues. Pleinement engagé sur la scène culturelle libanaise depuis sa création en 2007, il est aussi invité à jouer ou collaborer dans le monde entier.

Écriture, mise en scène et interprétation: Aurélien Zouki et Éric Deniaud

Création sonore: Emmanuel Zouki

Technique: Tamara Badreddine

Avec le soutien de l'Ambassade de Suisse au Liban et de l'Institut Français au Liban. Création à Beyrouth en décembre 2015 à l'occasion de la «Belle Saison» organisée par l'Institut Français au Liban.

En partenariat avec
La Bâtie-Festival de Genève, www.batie.ch

La Bâtie
Festival de Genève

Espace Vélodrome / dès 8 ans / Oh40



THÉÂTRE MUSICAL - CRÉATION

MARDI 18 ET MERCREDI 19 SEPTEMBRE 2018 - 19H00

JEUDI 20, VENDREDI 21, ET SAMEDI 22 SEPTEMBRE 2018 - 20H00

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE 2018 - 17H00

HISTOIRE DU SOLDAT

COMPAGNIE SOUS TRAITEMENT

En Suisse, entre Denges et Denezey, c'est-à-dire loin du monde, un soldat marche au son d'une étrange musique militaire. Mais «ce n'est pas une pièce, c'est une histoire», alors ne nous inquiétons pas trop s'il rencontre le diable au bord du ruisseau. Ce dernier lui propose d'échanger son violon contre un livre. Le soldat deviendra riche, car ce livre dit les choses avant le temps, mais malheureux, car on est seul lorsqu'on peut tout. Le bonheur qu'il recherche si ardemment se niche peut-être dans les bras de cette princesse qu'il guérit aux sons de danses lascives et endia-blées! Mais échappe-t-on au diable? Il nous tient dans ses griffes quoi que nous fassions. Marche triomphale du diable. Une princesse malade, un roi bouffon, un soldat qui nous ressemble, tels sont les personnages de cette histoire racontée en pleine Grande Guerre. Deux voix pour cela, un texte du Suisse Ramuz et une musique du Russe Strawinsky.

Pour célébrer les 100 ans de cette Histoire du Soldat, créée le 23 septembre 1918 à Lausanne, la **Compagnie Sous Traitement** retrouve, avec une version inédite du texte, le lien que les créateurs avaient imaginé entre les mots et les notes. Une façon de redécouvrir ce chef d'œuvre du patrimoine suisse romand qu'on croyait si bien connaître.

C.F. Ramuz – Igor Strawinsky

Distribution: Thomas Diebold, Bastien Blanchard, Lionel Perrinjaquet, Verena Lopes, Angelo Dell'Aquila

Musique: Clara Chartre (violon), Caroline Peach (contrebasse), Olivier Kessi (clarinette), Jeremy Bager (basson), Vincent Kessi (cornet), Alexandre Mastrangelo (trombone), Aïda Diop (percussion)

Mise en scène: Bastien Blanchard

Direction musicale: Philippe Girard

Coordination artistique: Olivier Kessi

Scénographie: Cornélius Spaeter

Costumes: Ljubica Markovic

Création lumière: Gauthier Teuscher

Coproduction: Saison culturelle de Plan-les-Ouates
et Compagnie Sous Traitement

Espace Vélodrome / 1h00



W. FEMMES SCULPTÉES

CIE ANDRAYAS - MAMAFELE

Plongez dans un «rêve éveillé». Sculptures, mouvement, mime, vidéo et musique live dressent le portrait – sous forme d'un carnet de route –, de ces filles et jeunes femmes du monde rural contemporain, à travers les pays, qui luttent sans relâche pour la dignité, et leurs droits d'égalité. Ce langage d'objets farfelus appelle, parle, fait rire ou réfléchir, évoquant sans relâche cette pugnacité féminine, parfois souterraine, qui invite chacun à faire un pas de plus vers le respect des droits humains.

Ces portraits de femmes sculptées sont inspirés par quatre années de voyage à travers le monde au cours duquel la Cie Andrayas – MaMaFele a rencontré des habitants de villages du Pérou, de l'Himalaya indien, du Laos, de l'Est de l'Inde, de mégapoles et de bidonvilles d'Afrique et d'Amérique du Sud. Des rencontres de femmes fortes qui défendent une idée d'émancipation et de respect de l'Être, au-delà de la peur et du confort. Formé à Paris, pendant 6 ans à l'art du mime par Marcel Marceau, Corinne Soum et Ivan Baciocchi, Markus Schmid développe au sein de la Cie Andrayas, depuis l'an 2000 un langage visuel singulier de mime, de danse et de manipulation d'objets poétique.

Concept objets-sculptures, masques, mouvement: Markus Schmid

Sculptures: Alexandra Ugnivenko

Musique: Cynthia Knoch, Foppe Jacobi, Stefaan De Rycke

Fonds sonore: Christian Schmid, Hugo Moura

Images et Vidéo: Nicola Cuti **Collaboration objets-lumière:** Gilles Martinière

Collaboration artistique: Sandra Heyn

La julienne / dès 5 ans / Oh50

ATELIERS POUR ENFANTS (dès 5 ans)

Manipulation d'objets, de l'ordinaire à l'artistique

SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14 OCTOBRE - DE 14H00 À 16H00

Cet atelier propose aux enfants de prendre conscience que l'art n'est autre qu'une manière différente d'appréhender les choses. En prenant un objet du quotidien, ils apprendront, par des gestes simples, à le manipuler d'une manière autre que celle habituelle. Ainsi, l'objet devient le prolongement de celui qui le manipule, le haut-parleur de la musicalité intérieure de l'acteur corporel.

Gratuit, sur inscription auprès du Service culturel



CONCERT

JEUDI 1^{ER} NOVEMBRE 2018 - 20H00

CARROUSEL

FILIGRANE'TOUR

Rappelez-vous, en 2013 et en 2015, CARROUSEL électrisait le public de la Fête de la Musique de Plan-les-Ouates, qui reprenait en cœur ses chansons. Pour marquer son retour sur le devant de la scène (et chez nous!) avec la sortie de son quatrième album «Filigrane» (septembre 2017), il ne fallait pas moins que l'Espace Vélodrome pour accueillir à nouveau le duo de **Sophie Burande** et **Léonard Gogniat**.

Mélodies de guitares électriques entêtantes, rythmiques bien présentes et voix entremêlées décrivent les contours d'un album dense et percutant. Les douze chansons ont été écrites à partir de textes et de mélodies initiés sur la route, lors de la dernière tournée européenne. La direction musicale de ce nouvel album est guidée par leurs envies de grands espaces, à travers un univers pop affirmé. Du côté des textes, on retrouve en filigrane l'horizon poétique de CARROUSEL, comme un jeu de transparence, qui laisse le choix des émotions et de l'interprétation. Enregistré aux légendaires studios ICP de Bruxelles, l'album a été mixé à Zürich par Lars Christen, figure montante de la scène pop helvétique (Bastian Baker, Pegasus, Damian Lynn), qui apporte à l'album une touche moderne et éclatante.

En live, CARROUSEL donne à ses chansons une dimension supplémentaire, portée par une énergie communicative.

Espace Vélodrome / 1h20 environ



MARINA ROLLMAN

UN SPECTACLE DRÔLE

Peut-être avez-vous déjà entendu «La drôle d'humeur de Marina Rollman» sur France Inter le vendredi? La jeune femme franco-suisse, née à Genève, y distille un humour caustique, engagé sans en avoir l'air, teinté de flegme et de timidité. Elle fait partie de cette nouvelle génération d'humoristes féminines qui ose l'humour noir avec tendresse.

Depuis 2013, la carrière de **Marina Rollman** s'accélère: scène ouverte, chroniques radio et télé, premières parties de Gad Elmaleh, prix François Silvant, festival de Montreux, Jamel Comedy Club, et aujourd'hui: «Un spectacle drôle». Un stand-up empreint de nonchalance, d'amour, de finesse, de fulgurances humoristiques et de réflexions pratiques! Un regard espiègle sur notre étrange société, de l'absurdité, beaucoup, de la nécessité de rencontrer tous les habitants de notre planète... mais de rire surtout. Un spectacle drôle quoi!

Espace Vélodrome / 1h15



UN MOUTON DANS MON PULL

CIE THÉÂTRE «T»

Au printemps, le mouton se déshabille et tandis qu'il refait sa toison, il nous laisse pour l'hiver une couverture blanche comme un champ de neige et chaude comme le plus beau des étés. Et voilà qu'au cœur de cette tendre blancheur apparaissent deux pieds malicieux, une tête, une drôle de petite bonne femme. Entre ses doigts, les pelotes deviennent des planètes, les écharpes des escargots, et la poésie de la laine se tricote, maille après maille pour éclater en un tourbillon de couleurs.

La compagnie a été créée en 2000, à l'initiative de **Christine Julien** et **Denis Guivarc'h**, comédiens marionnettistes qui ont acquis auprès de différentes compagnies de théâtre et de marionnettes une solide expérience du jeune public. Après une adaptation pour marionnettes du livre de Roald Dahl, *Les Minuscules*, la compagnie explore un travail de création artistique plus personnel qui s'adresse cette fois au très jeune public.

Mise en scène et création marionnette: Christiane Lay

Interprétation: Christine Julien

Musique originale: Marie Rubens

Musique additionnelle: Arvo Pärt

Lumière et scénographie: Denis Guivarc'h

Affiche: Géraldine Alibeau

Spectacle produit par le THÉÂTRE «T» et le réseau de coproduction très jeune public d'Île-de-France COURTE ÉCHELLE. La résidence du THÉÂTRE «T» à l'Espace G.Simenon est soutenue par la commune de Rosny Sous Bois. Avec le soutien du département de la Seine Saint Denis, de la DRAC Île de France, de Daru-Thempô pôle marionnette en Essonne/sud Île de France (91), du Théâtre aux Mains Nues (75). Le THÉÂTRE «T» remercie le Théâtre Rutebeuf de Clichy La Garenne (92) le Centre Social Rosa Parks de Bezons ainsi que son équipe de tricoteuses.

Espace Vélodrome / dès 2 ans / Oh35



TERMINUS

LORÀNT DEUTSCH ET MAXIME D'ABOVILLE

Loin des acclamations de ses plus grands succès, Georges Feydeau mélange un peu les affres de son quotidien et les tumultes de ses personnages. Quand la folie de l'auteur rencontre la folie de son œuvre...

Depuis plusieurs années, Antoine Rault offre à de grands acteurs des parcours majestueux, qu'ils soient historiques ou intimes. Avec «Terminus», il nous soumet une drôle d'idée: organiser la rencontre de Feydeau, le magicien des planches, avec ses personnages, tous issus de ses troubles les plus profonds. En rendant palpable le lien qui unit l'auteur et ses histoires, aussi inattendues que grotesques, et qui ont fait rire des générations de spectateurs, c'est toute la «mécanique Feydeau» qui est ici disséquée pour notre plus grande surprise. Un mode d'emploi bien efficace qui permet une mise en scène aussi rythmée qu'onirique et des interprétations tout en excès et gourmandises, pour des acteurs débridés et audacieux.

Si nous le connaissons plutôt pour ses rôles au cinéma («Le Ciel, les Oiseaux et... ta mère!», «Ripoux 3», «3 zéros») ou plus récemment pour ses ouvrages sur l'Histoire de France, **Lorànt Deutsch** a incarné de nombreux personnages au théâtre. Il a notamment interprété Mozart avec Jean Piat et joué dans la pièce d'Oscar Wilde, «L'Importance d'être Constant». Le voici donc sur les planches, aux côtés de **Maxime d'Aboville**, Molière de comédien en 2015 pour son rôle dans «The Servant», Chloé Berthier, que l'on retrouve autant au théâtre, que dans des films ou au doublage, ainsi que Valérie Alane et Bernard Malaka, qui ont déjà travaillé à de nombreuses reprises avec le metteur en scène, Christophe Lidon.

Une pièce de: Antoine Rault

Mise en scène et scénographie: Christophe Lidon

Avec: Maxime d'Aboville, Valérie Alane, Chloé Berthier, Lorànt Deutsch et Bernard Malaka

Costumes: Chouchane Abello-Tcherpachian

Lumières: Marie-Hélène Pinon

Son: Cyril Giroux

Assistante à la mise en scène: Natacha Garange

Tournée: Acte 2

Une création du CADO, Orléans

Espace Vélodrome / 1h40



**MARC DONNET-MONAY &
YANN LAMBIEL****NOUS**

Mais pourquoi faire un spectacle ensemble? demandent les professionnels de la profession d'un air interloqué. Et la réponse est simple: parce qu'ils avaient envie. Parce que la glace a parfois envie de se frotter au feu, parce que la nuit n'est rien sans le jour, parce que les contraires s'attirent! Yann avec sa fougue, son énergie, son sens inné du spectacle, et Marc avec son flegme, son humour noir et son goût de l'absurde.

Le spectacle est une tentative de mélanger ces deux univers-là, le monde de l'humoriste qui nous fait part de ses «préoccupations personnelles», et celui de l'imitateur et de la bête de scène qui veut tout défoncer. C'est une rencontre entre deux artistes qui s'admirent mutuellement depuis toujours et qui avaient envie, pour un temps, de délaissé le one-man-show pour ne faire plus qu'un: «nous».

Ce spectacle ne sera pas, comme on pourrait se l'imaginer, une suite de sketches solos ou de monologues en chapelet, chacun restant confiné dans son univers, et occupant en alternance la scène. Loin s'en faut.

Marc Donnet-Monay et **Yann Lambiel** ont inventé un troisième univers avec son langage propre, fait de leurs différences, en quête de ce qui les rassemble.

De et avec: Marc Donnet-Monay et Yann Lambiel

Mise en scène: Jean-Luc Barbezat

Scénographie: Valère Girardin, Antoine Marchon et Stéphane Gattoni

Lumière: Harold Weber

Direction technique: Marc Bridel

Production exécutive: Raphaël Mailler

Espace Vélodrome / 1h45



APRÈS L'HIVER

THÉÂTRE L'ARTICULE

Du froid glacial de l'hiver aux orages d'été, de l'éclosion des bourgeons à la chute poétique des feuilles, les saisons viennent, reviennent, toujours différentes. Après l'hiver, la petite chenille naîtra d'un œuf, elle devra apprendre à faire sienne cette musique des saisons et nous entraînera dans ce qui est bien plus qu'une histoire.

À l'image de la chrysalide, le papier est ici l'espace de toutes les transformations. Accueillant images rétro-projetées, marionnettes d'ombre et dessin en direct, il s'illumine, se teinte, se froisse et se déchire. En toile de fond et éclairées par les lumières de Philippe Dunant, les harmonies de Julien Israelian entament un dialogue avec les Quatre Saisons de Vivaldi, suggérant ainsi une continuité, une empreinte laissée, au-delà du souvenir. Une invitation au voyage, une ode à la vie.

Fatna Djahra fonde en 2009 le **Théâtre l'Articule** à Genève. Elle fait le pari de s'adresser au jeune public dès 2 ou 3 ans, en portant une attention particulière à l'univers visuel, aux techniques de marionnettes et au jeu d'acteur. En 2013, elle était venue nous présenter sa première recherche autour du livre pop-up, le «Pop-up Cirkus», puis «Super Elle», en 2014.

Conception: Fatna Djahra

Collaboration mise en scène: Chantal Péninon

Interprétation: Fatna Djahra et Christophe Noël

Plasticienne: Judith Dubois

Création musicale: Julien Israelian

Conception lumière: Philippe Dunant

Construction scénographie: Cédric Bach, René Delcourt, Gordon Higginson

Les bricoleur(e)s: Thierry Court, Fabien Othenin-Girard, Claire Jarjat

Collaboration artistique: Barbara Baker

Construction textile: Verena Dubach

Administration: Laure Chapel – Pâquis Production

Chargé de diffusion: Laurent Pla-Tarruella

Production: Théâtre l'Articule. **Coproductions:** TMG, Théâtre des Marionnettes de Genève - Château Rouge, Scène Conventionnée d'Annemasse.

Soutiens: Loterie Romande - Fondation Meyrinoise du Casino, GE - Fondation anonyme genevoise - Fondation des interprètes suisses - Service culturel de Meyrin - Rêve de Foin, Rosières - Pro Helvetia.



IL NE FAUT PAS DÉRANGER LES ANGES

COMPAGNIE À CORPS BOUILLON

Cécile Bergame accompagne les tout-petits de sa douce voix dans un monde de rêves qu'elle habille de poésie et de magie. Au centre d'un immense tapis de plumes blanches, la conteuse berce un lit au rythme d'une chanson et fait voler des petits papiers porteurs de secrets. Tout en douceur, «Il ne faut pas déranger les anges» explore l'odyssée nocturne des tout-petits et leur offre les clés pour braver l'inquiétude qui sonne à l'heure du coucher, les invitant à remplir leur sommeil de joyeuses images et de merveilleux songes. On entre dans ce spectacle comme on entre dans un rêve, où la matière, le son et la lumière sont à l'honneur.

Cécile Bergame mène un travail engagé auprès de la très petite enfance, et propose des spectacles de qualité, adaptés à ce public particulier. Un moyen pour elle de mettre en scène l'ambivalence humaine, de croiser les regards respectifs de l'enfant sur l'adulte, et de l'adulte sur l'enfant. Directrice artistique de la compagnie **À Corps Bouillon**, elle puise dans le répertoire des contes millénaires et dans la littérature contemporaine.

Écriture, récit et scénographie: Cécile Bergame

Création lumière: Cécile Bergame, avec les conseils de Guislaine Rigollet

Création sonore: Thimothée Jolly

Réalisation décors: Raphaël Guerinoni

Photos: Laury Colombet

Visuel: La Voyouse

Avec le soutien de: Théâtre Jean Marais de Saint-Fons, Cie Café Crème, La Fabrique, La Bibliothèque Départementale du Calvados – Festival Ma Parole, Conseil Général du Calvados

La julienne / dès 1 an / Oh30

Festival Couleurs d'enfance!

Rendez-vous en mars 2019 pour la troisième édition de ce festival dédié aux 0-6 ans sur le territoire du Genevois. Spectacles, films, ateliers: retrouvez bientôt la programmation en ligne sur www.st-julien-en-genevois.fr.

COULEURS
D'ENFANCE!
le festival des 0-6 ans





CONCERT

MERCREDI 20 MARS 2019 - 20H00

LEYLA MCCALLA

Dans la lignée de son deuxième album «A Day for the Hunter, A Day for the Prey» sorti en 2016, **Leyla McCalla** revient avec un troisième opus tout aussi engagé, «The Capitalist Blues» (Jazz Village/Pias), disponible dès janvier 2019. Le climat politique actuel et les problèmes de société qui en découlent inspirent la chanteuse et musicienne dans l'écriture de ses chansons. Pour autant, elle n'oublie pas de célébrer la vie, à la base de toute création, et la Nouvelle-Orléans, sa ville d'adoption, dans laquelle elle a enregistré le titre éponyme de l'album avec des musiciens locaux.

Originaire d'Haïti et habitant aux États-Unis, Leyla McCalla est une héritière moderne d'Alan Lomax. Marquée par l'histoire du folk américain et du jazz, elle est multi instrumentiste et écrit et chante en anglais, en français et en créole haïtien. Qu'il s'agisse de morceaux traditionnels revisités ou de compositions originales, il flotte dans toutes ses chansons quelque chose d'intemporel, de naturel et d'intense à la fois, en même temps que des parfums essentiels de liberté et d'humanisme.

Sur scène, Leyla McCalla nous offre une joie de vivre communicative à travers ses morceaux qu'elle interprète aux côtés d'un trio de musiciens.

Espace Vélodrome / 1h20

Donne toi
à l'illusion

LE CABARET DES RÉALITÉS

CIE UN AIR DE RIEN

«Celui qui se croyait spectateur était en vérité le spectacle.»

Alejandro Jodorowsky

Au cours de la Saison dernière, vous avez peut-être fait l'expérience de la pièce «Au théâtre ce soir». Dans ce spectacle, la compagnie **Un air de Rien** portait son attention sur le regard du spectateur et son pouvoir de co-créateur. Dans sa nouvelle pièce, Sandra Gaudin, comédienne et metteuse en scène, approfondit cette quête: «Notre regard crée la réalité, nous voyons ce que nous croyons. L'expérience était gaie et renversante en même temps... J'ai envie de poursuivre la réflexion sur les notions de réalité et d'illusion».

Sur un plateau vide apparaît en quelques secondes un cabaret quantique, à la fois ancien et futuriste où tous les temps, toutes les époques se vivent en même temps. On assiste à des numéros autour de La Réalité (inspirés des visions des différents scientifiques). Le texte, l'image, la danse et la musique, chacun y va de sa note. L'atmosphère est hypnotique. Des personnages tantôt burlesques à outrance, sortis de l'univers du cinéaste et auteur de bandes dessinées Alejandro Jodorowsky (La Maya chanteuse borgne, Cères le scientifique fan de Nana Mouskouri, le bateleur, le pendu, etc.), tantôt acteurs sans fard ni effet, pouvant se référer au théâtre contemporain. Dans cette ambiance généreusement métaphysique tournent des sensations étranges: et si tout était faux, et si la vie était une fiction, un rêve à vivre corps et âme, avec ardeur, jusqu'au bout de l'illusion?

Mise en scène: Sandra Gaudin

Écriture: Alejandro Jodorowsky, Sandra Gaudin

Scénographie: Sandrine Pelletier

Musique live: Arthur Besson

Création vidéo: Francesco Cesalli

Création Lumière: Christophe Pitoiset

Création Son: Bernie Amaudruz

Création Costumes: Eléonore Cassaigneau

Distribution (en cours au moment de l'écriture du programme): Diane Muller, Anne-Catherine Savoy, Christian Scheidt, Luigi Viandante, Arthur Besson

Maquillage: Sonia Geneux / **Coiffure:** Olivier Schawalder

Administration: Hélène Cattin

Espace Vélodrome / 1h30



GAËTAN

CHOPE LA BANANE

Après son récent passage, dans le cadre du Petit Festival avec un concert intimiste, **Gaëtan** revient à Plan-les-Ouates pour le plaisir des petites et des grandes oreilles! Ukulélé sous le bras et nouvel album en poche (sortie novembre 2018), il compte bien faire bouger le public de l'Espace Vélodrome avec son nouveau spectacle «Chope la banane». Carrément la promesse d'une bonne humeur communicative! Un concert vitaminé et pop où l'on retrouve l'univers déjanté et tendre de Gaëtan. Ça va swinguer, ça va chauffer! Préparez-vous à chanter à tue-tête les tubes incontournables de l'artiste entouré de ses musiciens, mais aussi ses nouvelles chansons comme «Disco Fraise», «Scrounch» ou «Jimmy Mastic».

Auteur-compositeur-interprète de 6 albums (plus de 150 chansons) dont 3 disques d'or, recommandé par le Département de l'instruction publique et chanté dans les écoles, reconnu par Henri Dès, soutenu par Sanseverino qui a participé au précédent album, applaudi par plus de 50 000 fans lors de ses tournées dans toute la francophonie, Gaëtan est un sacré lascar qui taille sa route comme il cisèle sa carrière, avec succès et panache.

Venez vivre cet événement en famille. Nul doute que vous sortirez de ce spectacle avec une banane d'enfer et ça, on adore!

Paroles et musique: Gaëtan

Musiciens, mise en scène et création lumières: Distribution en cours

Production: l'Oreille & Cie AME

Création: Janvier 2019 en co-production avec la Ville de Vernier

Espace Vélodrome / dès 4 ans / 1h00



JE SUIS LA BÊTE COMPAGNIE (MIC)ZZAJ

«Je suis la bête», c'est l'étrange monologue d'une enfant sauvage abandonnée à 2 ans, dans une maison, perdue au milieu d'une forêt «sans chemin ni personne». Sauvée par une chatte, elle va peu à peu s'ensauvager et apprendre à chasser, à tuer et à survivre en forêt, jusqu'au jour où elle revient parmi les humains.

Plongés dans la narration via un dispositif sonore immersif, une création lumière et scénographique, les spectateurs sont eux aussi perdus au cœur de cette forêt, sur les pas de cet être entre humanité et animalité, à la lisière du réel et du fantastique, dans ce roman singulier d'Anne Sibran. Chacun est invité à s'abandonner au rêve, entre récit, musique, sons et vibrations.

D'après le roman d'Anne Sibran (éd. Gallimard, coll. «Haute Enfance»)

Conception et composition: Pierre Badaroux

Création sonore: Pierre Badaroux et Vivien Trelcat

Collaborateur à la mise en scène: Philipp Weissert

Scénographie: Barbara Kraft

Création lumière: Nicolas Barraud

Dispositif ambisonique: Vivien Trelcat

Avec: Odja Llorca, Pierre Badaroux, Didier Petit, Vivien Trelcat et les voix de Philipp Weissert, Odja Llorca, Pierre, Anna et Clémentine Badaroux

Régie générale et lumière / son: Virginie Watrinet, Jean-Pierre Cohen

Coproduction: Le Dôme Théâtre - Scène conventionnée d'Albertville, le Théâtre Nouvelle Génération - CDN de Lyon, La Méridienne - Scène conventionnée de Lunéville, le Théâtre des Quatre Saisons - Scène conventionnée de Gradignan, le Théâtre d'Aurillac - Scène conventionnée, la Communauté d'Agglomération Pays Basque, la Communauté de communes Cœur de Tarentaise. Aide à la création de la Région Auvergne Rhône-Alpes et le soutien de la SPEDIDAM.

Espace Vélodrome / 1h15



Dans son 31^{ème} album «Recados de Fora» (Messages d'ailleurs), sorti en novembre 2016, l'Angolais José Adelino Barcelo de Carvalho, dit **Bonga**, raconte un parcours fascinant à travers plusieurs époques et plusieurs continents, et toujours avec l'océan Atlantique en fil d'Ariane. Presque 10 ans après sa venue à Plan-les-Quates, il remonte sur la scène de l'Espace Vélodrome avec sa voix éraillée, sa douceur et sa joie de vivre, et un album en forme d'héritage.

Le chanteur, auteur et compositeur de 76 ans, revient pêle-mêle sur sa jeunesse, sa prise de conscience aigüe à l'égard de la colonisation portugaise, son initiation à la musique par son père pêcheur et accordéoniste, son amour pour le *semba*, symbole de l'identité nationale angolaise, et dont le *kizomba*, cette musique prisée par les jeunes générations n'est qu'une version modernisée. Car s'il est l'un des derniers géants de la musique africaine post-coloniale, on peut dire qu'aujourd'hui Bonga incarne le *semba*. *Bonga est le semba!* – à l'image de la chanson Tonokenu, dans la pure tradition de ses racines.

Voyage dans le temps, «Recados de Fora» est aussi l'occasion de se souvenir de belles personnes qui ont marqué le parcours du chanteur comme le compositeur B.Leza, en rappel de ses premiers enregistrements en 1972 à Rotterdam, sa chère amie Cesaria Evora, ou bien encore Remy Kolpa-Kopoul, journaliste français parti trop tôt, voix inoubliable et grand amateur de la musique brésilienne.

Espace Vélodrome / 1h10

BILLETTERIE

Points de vente (dès le 7 juin 2018)

En ligne sur le site Internet www.plan-les-ouates.ch/culture

A l'accueil de la Mairie de Plan-les-Ouates

Route des Chevaliers-de-Malte 3 – Plan-les-Ouates – T +41 (0) 22 884 64 00

Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30,

le mercredi sans interruption

Paiement comptant en francs suisses, cartes Maestro ou Postcard

A la Fnac

Locations en Suisse: magasins Fnac et www.fnac.ch

Genève Balexert: 27, avenue Louis-Casaï – T +41 (0) 22 979 44 44

Genève Rive: 16, rue de Rive – T +41 (0) 22 816 12 12

En France et Belgique: magasins et réseaux Fnac.

Liste des adresses sur www.fnac.com

Sur le lieu des spectacles

Paiement comptant seulement, en francs suisses de préférence.

La billetterie de chaque spectacle sera ouverte 1h avant le début de la représentation.

Pour le spectacle «GÉOLOGIE D'UNE FABLE», merci de bien vouloir acheter vos places individuelles auprès de La Bâtie-Festival de Genève (uniquement).

Dès le 19 juin, billetterie en ligne sur www.batie.ch

Dès le 27 août, billetterie centrale au Théâtre Saint-Gervais (tous les jours de 12h00 à 19h00)

TARIFS

Tarifs des places individuelles

Plein tarif	Fr. 22.-
Réductions (AVS/AI/Chômeurs/Étudiants/ Abonnés annuels UNIRESO*)	Fr. 16.-
Enfants jusqu'à 15 ans	Fr. 12.-
20ans/20francs	Fr. 10.-
Carte Gigogne*	Fr. 8.-

Tarifs spéciaux

Pour Terminus, Nous et Bonga

Plein tarif	Fr. 35.-
Réductions (AVS/AI/Chômeurs/Étudiants/ Abonnés annuels UNIRESO*)	Fr. 26.-
Enfants jusqu'à 15 ans	Fr. 22.-
20ans/20francs	Fr. 20.-
Carte Gigogne*	Fr. 18.-

* *Sauf à la Fnac*

Tarif réduit pour les abonnés annuels unireso sur présentation de l'abonnement / SwissPass

Tarif Bambino (quel que soit le nombre de personnes)

Pour W. Femmes sculptées, Un mouton dans mon pull, Après l'hiver, Il ne faut pas déranger les anges, Gaëtan

Tarif unique (un billet par adulte et un billet par enfant)	Fr. 10.-
--	----------

Tarifs groupes

Des tarifs préférentiels sont proposés aux groupes sur demande auprès du service culturel (dès 10 personnes).

Renseignements billetterie

Service culturel de Plan-les-Ouates
Par téléphone: +41 (0) 22 884 64 60
Par courriel: culture@plan-les-ouates.ch

INFOS PRATIQUES

Réductions

Merci de bien vouloir vous munir de votre pièce justificative à l'entrée du spectacle, celle-ci peut vous être demandée. Sont acceptés :

- Les Chèques Culture: www.plan-les-ouates.ch/chequier_culture (sauf en ligne)
- La carte 20ans/20francs: www.ge.ch/carte-20-ans-20-francs
- La Carte Gigogne: permet à chaque enfant ou jeune faisant partie d'une famille d'au moins trois enfants d'avoir une réduction (sauf à la FNAC). www.ge.ch/gigogne
- SwissPass pour abonnés annuels unireso: www.tpg.ch/abonnes (non valable pour l'abonnement à la Saison culturelle)

À noter

- Les billets ne sont ni remboursés, ni remplacés en cas de perte.
- Les places ne sont pas numérotées.
- Les billets sont transmissibles, en respectant les catégories de tarifs.
- Les enfants doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte.
- Pour certains spectacles, nous nous réservons le droit de refuser l'entrée de la salle aux retardataires.
- Veillez à respecter l'âge minimum d'accessibilité aux spectacles.
- Chaque spectateur doit être muni d'un billet.

Restauration

Petite restauration et boissons diverses sont proposées à l'Espace Vélo-drome ou à La julienne, 1h avant le début des représentations, pendant les entractes, ainsi qu'après la fin des spectacles.

Représentations scolaires

Géologie d'une fable, vendredi 07.09.2018 - 10H00 et 14h00

W. Femmes sculptées, vendredi 12.10.2018 - 10H00 et 14h00

Un mouton dans mon pull, vendredi 30.11.2018 - 10H00 et 15h00

Après l'hiver, vendredi 08.02.2019 - 10h00 et 15h00

Il ne faut pas déranger les anges, vendredi 01.03.2019 - 10H00 et 15h00

Je suis la bête, mardi 16.04.2019 - 14H00

Les enseignant-e-s souhaitant participer avec leurs élèves à l'un de ces spectacles sont invités à prendre contact avec le service culturel.

ABONNEMENTS

Dès 5 spectacles choisis par personne, profitez de tarifs avantageux et gagnez du temps tout en composant votre abonnement. Avant le début du spectacle, un accès prioritaire vous sera proposé dans la salle ce qui vous donnera libre choix de votre place.

Tarifs des places abonnement (dès 5 spectacles), par spectacle

Plein tarif	Fr. 20.-	[Fr. 8.- pour les spectacles Bambino
Réductions*	Fr. 12.-	
Enfants jusqu'à 15 ans	Fr. 8.-	
20ans/20francs	Fr. 6.-	
Carte Gigogne	Fr. 5.-	

* (AVS, AI, chômeurs, étudiants)

Sur Internet (www.plan-les-ouates.ch/culture, sous «Saison culturelle», puis «Abonnements»)

- Payez votre abonnement en ligne, sélectionnez au moins 5 spectacles et imprimez vos billets. Pour les réductions, merci de préparer une pièce justificative à l'entrée du spectacle. Celle-ci peut vous être demandée.

Par voie postale, en complétant le bulletin de commande en page 40

- Choisissez 5 spectacles au minimum par personne.
- Indiquez le nombre de personnes pour chaque catégorie. Attention: pour bénéficier d'une réduction (AVS, AI, chômeurs, étudiants, 20ans/20francs, carte Gigogne) une photocopie d'une pièce justificative doit être envoyée avec le bulletin.
- Retournez le bulletin de commande au service culturel de Plan-les-Ouates, Case postale 17, 1228 Plan-les-Ouates.
- Dès réception de ce dernier, une facture et les billets des spectacles que vous aurez choisis seront directement adressés par la poste à votre domicile. Vous n'aurez ainsi pas à vous déplacer ni à attendre, tout en bénéficiant de tarifs avantageux.

À noter

Il est possible de rajouter un ou plusieurs spectacles en cours de Saison au tarif abonné (dans la limite des places disponibles). Merci de bien vouloir contacter le Service culturel.

Si vous étiez déjà abonné à la Saison 17-18 et que votre pièce justificative n'a pas changé, il est inutile de nous la renvoyer.

Bulletin de commande d'abonnement

Saison culturelle de Plan-les-Ouates 2018 - 2019

A remplir intégralement en indiquant le nombre de billets désirés et à renvoyer à: Commune de Plan-les-Ouates – Service culturel – Case postale 17 – 1228 Plan-les-Ouates

Merci de choisir 5 spectacles minimum par personne.

Spectacles	Choix de date	Plein tarif (nombre)	Réduction* (nombre)	Enfant* (nombre)	20ans/20.* (nombre)	Gigogne* (nombre)
Géologie d'une fable	* *					
Histoire du soldat	* *					
W. femmes sculptées B	* *					
CARROUSEL	01.11.18 20h00					
Marina Rollman	23.11.18 20h00					
Un mouton dans mon pull B	* *					
Terminus	07.12.18 20h00					
Marc Donnet-Monay & Yann Lambiel	24.01.19 20h00					
Après l'hiver B	* *					
Il ne faut pas déranger les anges B	* *					
Leyla McCalla	20.03.19 20h00					
Le cabaret des réalités	29.03.19 20h00					
Gaëtan B	07.04.19 16h00					
Je suis la bête	16.04.19 20h00					
Bonga	23.05.19 20h00					
Totaux						

B *Spectacles Bambino*

* *Merci de nous adresser une pièce justificative*

* * *Merci d'indiquer la date et/ou l'heure désirée (voir spectacles)*

Les billets hors abonnement doivent être achetés à l'un des points de vente (p. 36).

Coordonnées

Nom: Prénom:

Rue: No:

NP: Lieu:

Téléphone: Portable:

Courriel:

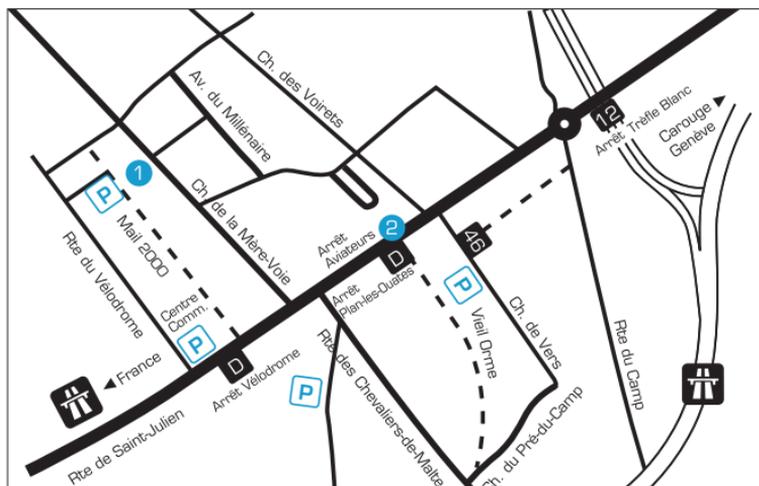
Je m'engage à payer la facture qui me sera adressée dès réception des billets.

Lieu et date: Signature:

Partie réservée à l'administration

n° abonné enregistrement billets facture

ACCÈS



Espace Vélodrome ①

Chemin de la Mère-Voie 62 – 1228 Plan-les-Quates

Bus D (arrêt Vélodrome)

Parking souterrain, accès par la route du Vélodrome

La julienne ②

Maison des arts et de la culture,

Route de Saint-Julien 116 – 1228 Plan-les-Quates

Tram 12 (arrêt Trèfle Blanc), 5 minutes à pied

Bus D (arrêt Aviateurs)

Parking en face de la salle, Place des Aviateurs

Plus de renseignements sur www.tpg.ch



Cette association à but non lucratif permet aux utilisateurs de se rassembler afin d'entreprendre des trajets en commun.

L'inscription est gratuite sur www.e-covoiturage.ch

Accueil du public

Les salles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

Merci de bien vouloir prendre contact avec le service culturel au préalable afin de vous accueillir au mieux.

MANIFESTATIONS DU SERVICE CULTUREL DE PLAN-LES-OUATES 2018-19

2018

Visite guidée

10 juin

Fête de la Musique

Esplanade Salle communale: 22 juin

Thé dansant

Salle communale: 22 juin

Cinéma en plein air

Parc Mairie: 5 et 19 juillet, 9 et 23 août

Théâtre en plein air

Parc Mairie: 11 juillet et 15 août

Exposition collective «Légèreté»

La julienne: 24 août au 15 septembre

Le Petit Black Movie

La julienne: 3 et 17 octobre,
14 novembre, 19 décembre

Visites guidées

23 septembre et 7 octobre

La Rue du Jeu

Mail 2000: 29 et 30 septembre

Exposition de José Andany

La julienne: 1^{er} octobre au 2 novembre

Thé dansant

La julienne: 2 octobre, 6 et 27 novembre

Exposition d'Isabelle Folomitow

La julienne: 5 novembre au 19 décembre

Mercredis du cinéma

La julienne: 7, 14, 21, 28 novembre

Brisolée

La julienne: 29 novembre

Sirop dansant

Salle communale: 16 décembre

Comptines et jeux de doigts

La julienne: 18 septembre, 16 octobre,
13 novembre, 11 décembre

2019

Le Week-end musical

Espace Vélodrome: 23 et 24 mars

La Cour des Contes

3 au 12 mai

Comptines et jeux de doigts

La julienne: 22 janvier, 12 février,
9 mars, 16 avril, 21 mai, 18 juin

AUTRES MANIFESTATIONS CULTURELLES SUR LA COMMUNE DE PLAN-LES-OUATES

2018

Théâtre de Carouge (itinérant)

Terrain Rouge (École Pré-du-Camp):
26 juin

Musique municipale de Plan-les-Ouates

1^{er} août, fête de Noël communale
et Promotions

Les Festiv'baroqueries

19 au 26 août

Plein-les-Watts Festival

16, 17 et 18 août

Festival Rock d'Arare

5 et 6 octobre

Marché aux jouets

6 octobre

Rallye des Pommes

13 octobre

Exposition du 75^{ème} anniversaire de la Colo Arc-en-Ciel

Mairie de Plan-les-Ouates:
du 12 octobre au 2 novembre

2019

Théâtre Boîte à Sel

7 au 10, 12, 14 au 16 mars

Les marionnettes les Croquettes

13, 16 et 17 mars

Soirée annuelle de la Musique municipale de Plan-les-Ouates

4 mai

Festival «Conte entre Voisins»

5 au 7 juillet

SAISON CULTURELLE DE PLAN-LES-OUATES 18-19

Espace Vélodrome chemin de la Mère-Voie 62

La julienne route de Saint-Julien 116

2018

Géologie d'une fable	théâtre d'objets	me 5 septembre je 6 septembre	16h00 Esp. Vélodrome 16h00 Esp. Vélodrome
Histoire du soldat	théâtre musical	ma 18 septembre me 19 septembre je 20 septembre ve 21 septembre sa 22 septembre di 23 septembre	19h00 Esp. Vélodrome 19h00 Esp. Vélodrome 20h00 Esp. Vélodrome 20h00 Esp. Vélodrome 20h00 Esp. Vélodrome 17h00 Esp. Vélodrome
W. femmes sculptées B	théâtre d'objets	sa 13 octobre di 14 octobre	16h30 La julienne 16h30 La julienne
CARROUSEL	concert	je 1 ^{er} novembre	20h00 Esp. Vélodrome
Marina Rollman	humour	ve 23 novembre	20h00 Esp. Vélodrome
Un mouton dans mon pull B	marion- nette	sa 1 ^{er} décembre di 2 décembre	10h30 et 16h00 Esp. Vélodrome 10h30 et 16h00 Esp. Vélodrome
Terminus	théâtre	ve 7 décembre	20h00 Esp. Vélodrome

2019

Marc Donnet-Monay & Yann Lambiel	humour	je 24 janvier	20h00 Esp. Vélodrome
Après l'hiver B	théâtre	sa 9 février di 10 février	10h30 et 16h00 Esp. Vélodrome 10h30 et 16h00 Esp. Vélodrome
Il ne faut pas déranger les anges B	théâtre	sa 2 mars di 3 mars	10h30 et 16h00 La julienne 10h30 et 16h00 La julienne
Leyla McCalla	concert	me 20 mars	20h00 Esp. Vélodrome
Le cabaret des réalités	théâtre	ve 29 mars	20h00 Esp. Vélodrome
Gaëtan B	concert	di 7 avril	16h00 Esp. Vélodrome
Je suis la bête	théâtre musical	ma 16 avril	20h00 Esp. Vélodrome
Bonga	concert	je 23 mai	20h00 Esp. Vélodrome

Action de solidarité: participez à cette action en achetant des billets de spectacle aux personnes qui ont moins accès au théâtre. Une cagnotte sera à votre disposition les soirs de représentation.

Retrouvez toutes les manifestations culturelles sur www.plan-les-ouates.ch/culture



www.ge.ch/gigogne

